

崔天凯大使接受中美聚焦网采访

(实录中译文)

1月17日，崔天凯大使接受中美聚焦网主持人周柳建成（James Chau）采访，就中美签署第一阶段经贸协议、中美关系及中国发展等广泛议题发表看法。采访实录中译文如下：

周柳建成：感谢大使拨冗接受采访，同我们分享对世界变化的看法。中美签署第一阶段经贸协议是变化之一，能否为我们解析一下，这意味着什么？将为世界带来什么？

崔大使：首先，欢迎你新年伊始到华盛顿来，祝你和你的团队新年快乐！中美刚刚签署第一阶段经贸协议，我认为这是一个很好的范例，说明两国尽管存有分歧，但在贸易及其他重大问题上确实存在达成共识的需要和共同利益。

周柳建成：提到第一阶段协议，是否意味着必然有第二或第三阶段？

崔大使：我认为这实际上是一个持续的过程，因为中美两国间贸易额巨大，相互投资不断增长，总会存在需要解决的问题或

彼此关切，需要进行谈判和磋商。第一阶段后自然可能有第二或第三阶段，但不管称之为什么，我们都需要继续磋商。

周柳建成：您用了谈判、磋商这样的词语，这很有意思，在争议持续两年后谈判是否较前容易？

崔大使：任何美好的事物都来之不易。英文中有句话叫“来得容易去得快”（easy come, easy go）。坦率讲贸易谈判有时相当艰难，但双方都致力于克服困难，推进协调和磋商，达成实质性结果。他们做到了。所以我认为，相当程度的共识是存在的。

周柳建成：那么下一步如何走？正如您所说，称之为第二或第三阶段不是问题的关键，更重要的是第一阶段过后将发生什么，全世界应有怎样的预期，做什么样的准备？

崔大使：我认为双方首先要做的，是认真落实第一阶段协议，并向世界展示我们会信守承诺、将协议内容付诸实施。这是当务之急。

周柳建成：第一阶段协议中哪些内容是最有价值的？中美关系不仅攸关两国人民，也攸关全世界。对于农民、制造商、供应

**商等群体和个人，他们应如何看待这份长达 80 多页的协议？
哪些内容对他们是最重要的？**

崔大使：这份协议共有 9 个章节，涉及相当多的具体问题包括技术问题，日常处理这些问题的两国政府主管部门能更好、更权威地向民众作出说明和解释。但我也想指出这份协议体现出的一个重要基本原则，就是双方在平等和相互尊重基础上通过对话协商解决问题。也许不是每个人都充分意识到了这一点，但我认为这才是最重要的。

周柳建成：这很有意思，因为一开始双方有分歧，两年后才经过磋商达成了第一阶段协议。您是否认为除了达成第一阶段协议本身外，两国关系也更趋务实并出现一些积极变化？

崔大使：我们可以回顾一下历史。中美两国于 1979 年建交，去年是建交 40 周年。历史清楚表明，在基辛格博士秘密访华前，两国存在 22 年的可以称之为“脱钩”的时期，之后双方恢复交往，用了几十年时间建立一个强劲且不断发展的双边关系。我认为应充分汲取历史经验——合作是中美唯一正确选择。中美合则两利，斗则俱伤。我们继续前行时应牢记这一点。

周柳建成：您刚才提到了中美关系的整体。很多人曾说这份经贸协议是不可能达成的。但 1971 年基辛格博士秘密访华，此后尼克松总统访华，还有 1979 年卡特总统与邓小平先生取得的成果，当时看起来实现这些的可能性相较达成这份协议更低。回顾 1972 年、1978 年、1979 年以及中美关系自起步走到今天，当时华盛顿甚至没有中国使馆，那些时候肯定比现在更难吧。

崔大使：我们一开始在五月花饭店设立了驻美联络处。

周柳建成：那是什么时候？

崔大使：那是 1973 年的事。过去几十年我们为中美关系付出了大量心血，显然我们还需要朝着这个方向继续努力。

周柳建成：我还想问，为什么中美关系如此重要？您作为中国大使怎么看？我总说，中美关系影响全人类。从您的观点看呢？世界人民应如何认识中美关系和中美两国人民关系的重要性？

崔大使：中美是世界上最大的两个经济体，同为联合国安理会常任理事国，对两国人民和国际社会都负有重大责任。当前，国际社会面临的全球性挑战层出不穷，包括气候变化、恐怖主义、疾病、自然灾害、金融动荡等，没有哪个国家能凭一己之力解决所有问题。我们需要国际合作，特别是中美合作。中美签署第一阶段经贸协议，将提振国际社会对全球经济发展前景的信心，也将提振人们对主要大国能够就全球事务开展合作的信心。